

HIỂU RÕ QUYỀN LỢI CỦA MÌNH – TIẾP XÚC VỚI NHÂN VIÊN DI TRÚ

- **ĐỪNG MỞ CỬA** nếu có nhân viên di trú đang gõ cửa nhà quý vị.
- **ĐỪNG TRẢ LỜI BẤT KỲ CÂU HỎI NÀO** từ nhân viên di trú nếu họ tìm cách nói chuyện với quý vị. Quý vị có quyền giữ im lặng.
- **ĐỪNG KÝ BẤT CỨ GIẤY TỜ NÀO** mà không nói chuyện trước với luật sư. Quý vị có quyền nói chuyện với luật sư.
- Nếu quý vị đang ở bên ngoài, hỏi nhân viên di trú liệu quý vị có thể tự do rời đi hay không, nếu họ nói có thể, hãy rời đi một cách bình tĩnh.
- **ĐƯA TẮM GIẤY NÀY CHO NHÂN VIÊN DI TRÚ**
Nếu quý vị đang ở trong nhà, cho họ thấy tấm giấy qua cửa sổ hoặc đưa qua khe hở dưới cánh cửa.

Tôi không muốn nói chuyện với quý vị, tôi không muốn trả lời câu hỏi của quý vị, hoặc ký hay đưa bất kỳ giấy tờ nào cho quý vị dựa trên quyền của tôi thông qua Tu Chính Án Thứ Năm theo Hiến Pháp Hoa Kỳ.

Tôi không cho phép quý vị vào nhà tôi dựa trên quyền của tôi thông qua Tu Chính Án Thứ Tư theo Hiến Pháp Hoa Kỳ trừ khi quý vị có lệnh khám xét có chữ ký của thẩm phán hay quan tòa, tên của tôi được ghi trên lệnh đó và đưa qua khe hở dưới cửa.

Tôi không cho phép quý vị khám xét bất kỳ đồ đạc nào của tôi dựa trên quyền của tôi theo Tu Chính Án Thứ Tư.

Tôi lựa chọn hành sử quyền hiến định của tôi.

Những tấm giấy này có sẵn cho cả công dân và người không có quốc tịch.



HIỂU RÕ QUYỀN LỢI CỦA MÌNH – TIẾP XÚC VỚI CƠ QUAN CÔNG LỰC ĐỊA PHƯƠNG

- **HÃY GIỮ BÌNH TĨNH.** Đừng chạy trốn, chống cự hoặc cản trở cảnh sát. Đừng nói dối hay đưa giấy tờ giả. Để tay ở vị trí mà cảnh sát có thể nhìn thấy.
- Nếu quý vị bị yêu cầu dừng xe, **HÃY XUẤT TRÌNH BẰNG LÁI XE, GIẤY ĐĂNG KÝ XE, VÀ BẰNG CHỨNG CHO THẤY QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM XE HƠI** nếu được yêu cầu.
- **QUÝ VỊ CÓ QUYỀN GIỮ IM LẶNG** và không bị bắt buộc phải thảo luận với cảnh sát về tình trạng di trú hay quốc tịch của mình. **NHÂN VIÊN CẢNH SÁT PINOLE KHÔNG HỎI VỀ TÌNH TRẠNG DI TRÚ.**
- **QUÝ VỊ KHÔNG BẮT BUỘC PHẢI ĐỒNG Ý CHO PHÉP KHÁM XÉT** bản thân hoặc tài sản của mình; tuy nhiên, nhân viên cảnh sát có thể “kiểm tra sơ bộ” trên quần áo của quý vị nếu họ nghi ngờ quý vị có vũ khí.
- Cảnh sát không có quyền khám xét quý vị hoặc tài sản của quý vị nếu không có **SỰ ĐỒNG Ý HOẶC LÝ DO CHÍNH ĐÁNG.**
- **QUÝ VỊ CÓ QUYỀN ĐƯỢC CHỈ ĐỊNH MỘT VỊ LUẬT SƯ DO CHÍNH PHỦ CUNG CẤP** nếu bị cảnh sát bắt giữ, bất kể tình trạng di trú hay quốc tịch
- Thông tin nêu trên không có ý định khuyên can hoặc can ngăn cá nhân trong việc báo cáo tội phạm hoặc tham gia với tư cách nhân chứng trong các cuộc điều tra hình sự. Hãy trình báo tất cả các trường hợp khẩn cấp qua số 9-1-1 (gọi hoặc nhắn tin) và tất cả các trường hợp không khẩn cấp qua số 510-724-1111.
- Để biết thêm thông tin, hãy truy cập: <https://www.aclu.org/know-your-rights/stopped-by-police>

Thông tin này không có ý định cung cấp lời khuyên về mặt pháp lý.



HIỂU RÕ QUYỀN LỢI CỦA MÌNH – TIẾP XÚC VỚI CƠ QUAN CÔNG LỰC ĐỊA PHƯƠNG

- **HÃY GIỮ BÌNH TĨNH.** Đừng chạy trốn, chống cự hoặc cản trở cảnh sát. Đừng nói dối hay đưa giấy tờ giả. Để tay ở vị trí mà cảnh sát có thể nhìn thấy.
- Nếu quý vị bị yêu cầu dừng xe, **HÃY XUẤT TRÌNH BẰNG LÁI XE, GIẤY ĐĂNG KÝ XE, VÀ BẰNG CHỨNG CHO THẤY QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM XE HƠI** nếu được yêu cầu.
- **QUÝ VỊ CÓ QUYỀN GIỮ IM LẶNG** và không bị bắt buộc phải thảo luận với cảnh sát về tình trạng di trú hay quốc tịch của mình. **NHÂN VIÊN CẢNH SÁT PINOLE KHÔNG HỎI VỀ TÌNH TRẠNG DI TRÚ.**
- **QUÝ VỊ KHÔNG BẮT BUỘC PHẢI ĐỒNG Ý CHO PHÉP KHÁM XÉT** bản thân hoặc tài sản của mình; tuy nhiên, nhân viên cảnh sát có thể “kiểm tra sơ bộ” trên quần áo của quý vị nếu họ nghi ngờ quý vị có vũ khí.
- Cảnh sát không có quyền khám xét quý vị hoặc tài sản của quý vị nếu không có **SỰ ĐỒNG Ý HOẶC LÝ DO CHÍNH ĐÁNG.**
- **QUÝ VỊ CÓ QUYỀN ĐƯỢC CHỈ ĐỊNH MỘT VỊ LUẬT SƯ DO CHÍNH PHỦ CUNG CẤP** nếu bị cảnh sát bắt giữ, bất kể tình trạng di trú hay quốc tịch
- Thông tin nêu trên không có ý định khuyên can hoặc can ngăn cá nhân trong việc báo cáo tội phạm hoặc tham gia với tư cách nhân chứng trong các cuộc điều tra hình sự. Hãy trình báo tất cả các trường hợp khẩn cấp qua số 9-1-1 (gọi hoặc nhắn tin) và tất cả các trường hợp không khẩn cấp qua số 510-724-1111.
- Để biết thêm thông tin, hãy truy cập: <https://www.aclu.org/know-your-rights/stopped-by-police>

Thông tin này không có ý định cung cấp lời khuyên về mặt pháp lý.



HIỂU RÕ QUYỀN LỢI CỦA MÌNH – TIẾP XÚC VỚI NHÂN VIÊN DI TRÚ

- **ĐỪNG MỞ CỬA** nếu có nhân viên di trú đang gõ cửa nhà quý vị.
- **ĐỪNG TRẢ LỜI BẤT KỲ CÂU HỎI NÀO** từ nhân viên di trú nếu họ tìm cách nói chuyện với quý vị. Quý vị có quyền giữ im lặng.
- **ĐỪNG KÝ BẤT CỨ GIẤY TỜ NÀO** mà không nói chuyện trước với luật sư. Quý vị có quyền nói chuyện với luật sư.
- Nếu quý vị đang ở bên ngoài, hỏi nhân viên di trú liệu quý vị có thể tự do rời đi hay không, nếu họ nói có thể, hãy rời đi một cách bình tĩnh.
- **ĐƯA TẮM GIẤY NÀY CHO NHÂN VIÊN DI TRÚ** Nếu quý vị đang ở trong nhà, cho họ thấy tấm giấy qua cửa sổ hoặc đưa qua khe hở dưới cánh cửa.

Tôi không muốn nói chuyện với quý vị, tôi không muốn trả lời câu hỏi của quý vị, hoặc ký hay đưa bất kỳ giấy tờ nào cho quý vị dựa trên quyền của tôi thông qua Tu Chính Án Thứ Năm theo Hiến Pháp Hoa Kỳ.

Tôi không cho phép quý vị vào nhà tôi dựa trên quyền của tôi thông qua Tu Chính Án Thứ Tư theo Hiến Pháp Hoa Kỳ trừ khi quý vị có lệnh khám xét có chữ ký của thẩm phán hay quan tòa, tên của tôi được ghi trên lệnh đó và đưa qua khe hở dưới cửa.

Tôi không cho phép quý vị khám xét bất kỳ đồ đạc nào của tôi dựa trên quyền của tôi theo Tu Chính Án Thứ Tư.

Tôi lựa chọn hành sử quyền hiến định của tôi.

Những tấm giấy này có sẵn cho cả công dân và người không có quốc tịch.

